

ترجمه و چاپ در ایران، تحت امتیاز
انتشارات وایلی توسط انتشارات آوند دانش

WILEY

آموزش زبان فرانسه FOR DUMMIES®

نوشته‌ی دودی - کاترین اشمیت، میشل ام. ویلیامز،
دومینیک ونزل و زوئه اروتوپولوس

برگردان: شادی حسن‌پور



آوند دانش

عنوان و نام پدیدآور: آموزش زبان فرانسه / نوشته‌ی دودی - کاترین اشمیت... [و دیگران]: برگردان شادی حسن پور.

مشخصات نشر: تهران: آوند دانش، ۱۳۹۵.

مشخصات ظاهری: ۴۰۸ ص: مصور، جدول.

شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۸۶۶۸-۰۶-۰۰

وضعیت فهرست‌نویسی: فیا

یادداشت: عنوان اصلی: French for dummies, 2nd ed., c2011.

یادداشت: مولفان دودی - کاترین اشمیت، میشل ام. ویلیامز، دومینیک ونزل و زونه اروتوپولوس.

موضوع: زبان فرانسه -- کتاب‌های درسی برای خارجی‌ان -- انگلیسی

موضوع: French language -- Textbooks for foreign speakers -- English

موضوع: زبان فرانسه -- دستور

موضوع: French language -- Grammar

موضوع: زبان فرانسه گفتاری

موضوع: French language -- Spoken French

موضوع: زبان فرانسه -- مواد شنیداری برای انگلیسی‌زبانان

موضوع: French language -- Sound recordings for English speakers

شنا: افزوده: اشمیت، دودی - کاترین

شناسه: Schmidt, Dodi-Katrin

شناسه افزوده: حسن پور، شادی - مترجم

رده‌بندی کنیگره: ۱۳ آ ۸ ۲۱۹ / PC

رده‌بندی دیویی: ۴۰۰ / ۳۳۰

شماره کتابشناسی ملی: ۸۱۵



آوند دانش

آموزش زبان فرانسه

نوشته‌ی دودی - کاترین اشمیت، میشل ام. ویلیامز، دومینیک ونزل و زونه اروتوپولوس

برگردان: شادی حسن پور

ویراستار: سارا وطن‌دوست

نمونه‌خوان: طاهره صباغیان، لیلا ملکی

طراحی گرافیک: استودیو آوند دانش

صفحه‌آرا: فاطمه افشاری‌پور

تاریخ انتشار: بهار ۱۳۹۶ - چاپ اول

شمارگان: ۲۰۰۰ جلد

لیتوگرافی: ترام‌نگار

چاپ و صحافی: مجتمع چاپ پرسیکا

نشانی ناشر: ابتدای خ پاسداران، خ گل نیی، خ ناطق نوری، بن‌بست طلایی، پلاک ۴

مرکز پخش: میدان انقلاب، خ جمالزاده شمالی، بعد از چهارراه نصرت، کوچه دعوتی، شماره ۱۲

صندوق پستی: ۱۹۵۸۵/۶۷۳

تلفن: ۲۲۸۹۳۹۸۸ نمابر: ۲۲۸۷۱۵۲۲ تلفن مرکز پخش: ۶۶۵۹۱۹۰۹

شابک: ۹۷۸۶۰۰۸۶۶۸۰۶۰

قیمت: ۳۱۰۰۰ تومان

کلیه حقوق این کتاب نزد ناشر محفوظ است

فهرست مطالب

۱	مقدمه
۱	درباره‌ی این کتاب
۲	قواعد رعایت‌شده در این کتاب
۴	تعرف‌زات خنده‌دار
۴	نرتب مطالب این کتاب
۴	بخش اول: شروع کار
۴	بخش دوم: زبان فرانسه به صورت کاربردی
۵	بخش سوم: فرانسه در سفر
۵	بخش چهارم: بهشت هتایه
۵	بخش پنجم: پیوست
۵	نمادهای به کاررفته در این کتاب
۶	مقصد بعدی
۷	بخش ۱: شروع به کار
۹	فصل ۱: چقدر زبان فرانسه می‌دانید
۹	زبان فرانسه‌ای که می‌شناسید
۱۰	کلمات یکسان (bons alliés)
۱۲	کلمات مشابه با تلفظ ناهمسان
۱۳	دوستان ناباب! Faux amis
۱۵	کلمات انگلیسی وام‌گرفته‌شده
۱۶	اصطلاحات و عبارات پر کاربرد
۱۹	فصل ۲: پایه‌ریزی: گرامر اولیه‌ی زبان فرانسه
۱۹	ادات کلیدی کلام
۱۹	نام‌گذاری به کمک اسامی
۲۲	گوشه چشمی هم به حروف تعریف داشته باشید
۲۵	ضمایر فاعلی

۲۷	با صفات توصیف کنید
۳۰	شکوفایی خلاقیت با قیدها
۳۱	بازی با افعال
۳۲	افعال باقاعده
۳۳	افعال بی قاعده
۳۵	زمان افعال
۳۶	ساخت جمله و حالت سؤالی
۳۹	فصل ۳: آشنایی با تلفظ و اصطلاحات اساسی
۳۹	الفبای فرانسوی
۴۰	نکردن آواهای مصوت و صامت
۴۳	هجاهای صامت
۴۴	h نامزد، h ملغوظ
۴۵	بدون تأکید، ما آهنگین صحبت کنید
۴۵	آکسان ها، ارتباط آوایی و حذف آوا
۴۵	پنج آکسان، ان، رانسه
۴۶	ارتباط آوایی
۴۷	حذف آوا
۴۸	احوالپرسی رسمی و دوستانه
۴۸	خطاب قرار دادن افراد به صورت رسمی یا دوستانه
۴۹	سلام و خداحافظی
۵۰	معرفی کردن خود و دیگران
۵۲	سؤالات بیشتر
۵۲	روش های رسمی و غیررسمی سؤال کردن
۵۳	احوالپرسی
۵۴	نگاهی مجدد به صرف فعل aller
۵۹	فصل ۴: بیان اعداد، تاریخ و ساعت
۵۹	شمردن ستاره های شانس خود: اعداد
۵۹	شمردن ۲۰ تا
۶۰	بیشتر بشمرید
۶۳	آشنایی با اعداد ترتیبی
۶۴	مقادیر تقریبی
۶۴	استفاده از تقویم و بیان تاریخ
۶۵	بازشماری روزهای هفته

۶۵	اسامی ماه‌ها
۶۶	بیان تاریخ‌های مشخص
۶۷	فصل‌های سال
۶۹	بیان زمان در زبان فرانسه
۶۹	زمان ۱۲ ساعته
۷۰	استفاده از سیستم زمانی ۲۴ ساعته
۷۵	فصل ۵: صحبت درباره‌ی خانه، خانواده و برنامه‌های روزانه
۷۵	صحبت درمورد محل زندگی به کمک فعل habiter
۷۶	اتاق پذیرایی
۷۷	آشپزخانه
۷۸	اتاق خواب
۷۸	حمام
۸۱	گفت‌وگو درخصوص برنامه‌های روزانه با استفاده از افعال انعکاسی
۸۳	سه وعده‌ی غذایی روز به سهک فرانسوی
۸۵	چیدن میز
۸۶	خوردن و آشامیدن با افعال boire, prandre, manger
۸۸	انجام کارهای خانه به کمک افعال passer, faire
۹۰	جملات امری
۹۳	استفاده از ضمایر ملکی برای معرفی اعضای خانواده
۹۷	بخش ۲: زبان فرانسه به صورت کاربردی
۹۹	فصل ۶: معرفی خودتان با گفت‌وگویی کوتاه
۹۹	سؤالات ابتدایی و اصطلاحات مؤدبانه
۱۰۰	استفاده از کلمات پرسشی کلیدی
۱۰۱	کلمات جادویی: اصطلاحات مؤدبانه
۱۰۴	صحبت درمورد علایق
۱۰۵	صحبت درمورد امرارمعاش
۱۰۸	صحبت درمورد آب‌وهوا
۱۱۱	تصمیم‌گیری برای ادامه‌ی رابطه
۱۱۵	فصل ۷: پرسیدن آدرس و پیدا کردن مسیر
۱۱۵	پرسش و پاسخ با «کجا؟»
۱۱۵	پرسیدن سؤال با کلمه‌ی où و افعال se trouver و être
۱۱۶	جواب‌دادن به سؤالات با à

۱۱۷	استفاده از voici و voilà.....
۱۱۸	نگاهی دقیق‌تر به حروف اضافه.....
۱۲۱	راهنمایی گرفتن درمورد مسیر.....
۱۲۱	استفاده از دستورات مستقیم برای آدرس دادن.....
۱۲۲	حالت امری را با عبارت il faut تلطیف کنید.....
۱۲۳	بیان فواصل زمانی و مکانی.....
۱۲۴	رفتن به شمال، جنوب، شرق و غرب.....
۱۲۷	بررسی آدرس یا موقعیت.....
۱۲۷	اگر متوجه چیزی نشدید، چه کار کنید.....
۱۳۱	فصل ۸: بیرون غذاخوردن و رفتن به بازار.....
۱۳۱	بیرون غذاخوردن.....
۱۳۲	رزرو کردن یک میز در رستوران.....
۱۳۶	بررسی دقیق منو.....
۱۴۱	سفارش من.....
۱۴۴	پرداخت صورت حساب.....
۱۴۶	پیدا کردن سرویس بهداشتی.....
۱۴۶	رفتن به بازار.....
۱۴۷	خرید کردن با افعال acheter و vendre.....
۱۴۸	چه مقدار از هر کدام می‌خواهید؟.....
۱۵۱	خرید از خواروبارفروشی‌های محلی.....
۱۵۵	فصل ۹: خرید کردن آسان شده است.....
۱۵۵	رفتن به خرید.....
۱۵۶	خرید لباس، تک به تک.....
۱۵۸	پیدا کردن مسیر در فروشگاه‌ها.....
۱۵۹	کمک گرفتن.....
۱۶۰	پیدا کردن سایز مناسب.....
۱۶۴	اشاره به اقلام با ضمایر «این»، «آن»، «این‌ها» و «آن‌ها».....
۱۶۵	ضمایر اشاره‌ای.....
۱۶۶	انتخاب درست پارچه و رنگ.....
۱۶۹	مقایسه کردن: خوب، بهتر، بهترین و.....
۱۷۵	فصل ۱۰: گشت‌وگذار در شهر.....
۱۷۵	بیرون رفتن با فعل sortir.....

خوش گذرانی با فعل s'amuser	۱۷۶
مکان‌هایی که خواهید رفت	۱۷۸
بازدید از موزه‌ها و گالری‌های هنری	۱۷۹
رفتن به تئاتر	۱۸۰
پیش به‌سوی سینما	۱۸۴
رفتن به کنسرت	۱۸۷
تفریحات شبانه	۱۸۸
برنامه‌ریزی با دوستان	۱۹۰
درخواست بیرون رفتن از یک دوست	۱۹۰
پذیرفتن یا نکردن دعوت دیگران	۱۹۱
فصل ۱۱: کسب و کار و ارتباطات از راه دور	۱۹۳
رسیدگی به امور کاری	۱۹۳
لوازم و تجهیزات کاری	۱۹۴
استفاده از رایانه و اینترنت	۱۹۵
ارسال ایمیل و فکس	۱۹۷
روش قدیمی ارسال نامه	۱۹۹
تنظیم قرار ملاقات و در نظر گرفتن ساعات کاری	۲۰۰
برقراری تماس تلفنی	۲۰۳
زندگی در گذشته: استفاده از زمان گذشته	۲۰۵
ساخت زمان گذشته با استفاده از فعل avoir	۲۰۵
زمان گذشته با استفاده از فعل être	۲۰۷
فصل ۱۲: تفریحات و سرگرمی‌های بیرون از خانه	۲۱۳
ورزش و بازی	۲۱۳
استفاده از فعل faire برای ورزش‌های انفرادی	۲۱۵
استفاده از فعل jouer برای ورزش‌های گروهی	۲۱۶
اسکی سرعت یا اسکی صحرانوردی	۲۱۹
رفتن به ساحل	۲۲۲
کمپ‌زدن	۲۲۵
لذت بردن از تفریحات آرام‌تر	۲۲۸
بازی‌های تخته‌ای	۲۲۹
خواندن با استفاده از فعل lire	۲۲۹
رسیدگی به باغچه	۲۳۰

۲۳۵	بخش ۳: فرانسوی در سفر
۲۳۷	فصل ۱۳: برنامه‌ریزی برای سفر
۲۳۷	کجا می‌خواهید بروید؟
۲۳۸	به‌کارگیری حروف اضافه‌ی جغرافیایی
۲۴۳	برنامه‌ریزی با زمان آینده
۲۴۶	آماده‌شدن برای سفر
۲۴۸	معرفی ضمایر مفعولی غیرمستقیم
۲۴۹	گرفتن پاسپورت و ویزا
۲۵۰	بستن چمدان: استفاده از صفات ملکی
۲۵۵	فصل ۱۴: سروکارداشتن با پول در یک کشور خارجی
۲۵۵	شنایی با واحد پول
۲۵۶	آشنایی با پول و سنت
۲۵۷	واحد پول سایر کشورهای فرانسوی‌زبان
۲۵۸	رفتن به بانک
۲۵۹	کمک گرفتن از بانک
۲۶۰	تبدیل پول
۲۶۲	نقد کردن چک
۲۶۲	خرید کردن پول
۲۶۴	استفاده از کارت اعتباری و دستگاه‌های خودپرداز
۲۶۵	بگویید که می‌توانید، می‌خواهید یا باید کاری را انجام دهید
۲۶۶	به‌کاربردن ضمایر منفصل
۲۷۱	فصل ۱۵: گشت‌وگذار با هواپیما، قطار، تاکسی و غیره
۲۷۱	رفتن به فرودگاه
۲۷۱	پیدا کردن مسیر در فرودگاه
۲۷۲	داخل هواپیما
۲۷۳	رفتن به بخش گمرک
۲۷۶	گشت‌وگذار با اتوبوس، قطار و مترو
۲۷۶	سوارشدن به اتوبوس
۲۷۹	استفاده از مترو
۲۸۲	گشت‌وگذار با قطار
۲۸۷	گشت‌وگذار با خودرو
۲۸۷	گرفتن تاکسی

۲۸۹	راندگی کردن در یک کشور خارجی
۲۹۳	آشنایی با علائم راهنمایی و راندگی
۲۹۷	فصل ۱۶: یافتن مکانی برای اقامت
۲۹۷	یافتن محلی برای اقامت
۲۹۹	انتخاب امکانات
۳۰۰	رزرو کردن
۳۰۰	چه نوع اتاقی می‌خواهید
۳۰۱	پرسیدن قیمت
۳۰۳	ورود به هتل
۳۰۴	استفاده از سمایر مفعولی مستقیم
۳۰۵	پر کردن فرم ثبت‌نام
۳۰۸	درخواست خدمات و دیدن رسیایل ضروری
۳۰۹	خروج از هتل
۳۱۳	فصل ۱۷: رسیدگی به امور اورانس
۳۱۳	سریع کمک بگیرید
۳۱۴	دریافت کمک‌های پزشکی
۳۱۵	صحبت کردن با پزشک در مورد بیماری یا حادثه
۳۲۰	معاینه‌ی پزشکی
۳۲۳	رفتن به داروخانه برای بیماری‌های جزئی و داروهای ساده
۳۲۴	ملاقات با دندان‌پزشک
۳۲۵	رسیدگی به مسائل قانونی
۳۲۵	صحبت کردن با پلیس
۳۲۹	دریافت کمک‌های قانونی
۳۳۱	بخش ۴: بخش ده‌تایی‌ها
۳۳۳	فصل ۱۸: ده روش برای یادگیری سریع زبان فرانسه
۳۳۳	برچسب زدن روی وسایل خانه
۳۳۳	نوشتن فهرست خرید به زبان فرانسوی
۳۳۴	گوش‌دادن به آهنگ‌های فرانسوی
۳۳۴	تماشای فیلم‌های فرانسوی
۳۳۴	تماشای شبکه‌ی TV5
۳۳۴	مطالعه‌ی نشریات و جراید فرانسوی
۳۳۵	حضور در کلاس‌های زبان فرانسه

- ۳۳۵ پیوستن به یک انجمن فرانسوی
- ۳۳۵ پیگیری مطالب جالب در اینترنت به زبان فرانسوی!
- ۳۳۵ ملحق شدن به یک چتروم یا انجمن مجازی آنلاین
- ۳۳۷ فصل ۱۹: ده چیزی که هرگز نباید به زبان فرانسوی بگویید
- ۳۳۷ استفاده از «Tu» وقتی منظور تان «Vous» است
- ۳۳۷ استفاده از جمله‌ی Bonne nuit! برای خداحافظی
- ۳۳۸ استفاده از کلمات Garçon و Porteur برای خطاب کردن کارکنان خدمات
- ۳۳۸ به کار بردن عبارت Je suis excité(e) برای نشان دادن هیجان
- ۳۳۸ استفاده از Je suis chaud(e) / froid(e) برای بیان احساس گرما یا سرما
- ۳۳۸ کاربرد عبارت Je suis plein/e برای بیان سیری
- ۳۳۹ به کار بردن de la glace برای درخواست «یخ»
- ۳۳۹ استفاده از Je suis... ané برای گفتن سن
- ۳۳۹ کاربرد جمله‌ی J'ai besoin de changer پول خرد
- ۳۳۹ استفاده از حل مسئله هنگام ارتباط با مردم
- ۳۴۱ فصل ۲۰: ده اصطلاح محبوب فرانسوی
- ۳۴۱ "À mon avis"
- ۳۴۱ "C'est pas vrai"
- ۳۴۱ "Avec plaisir"
- ۳۴۱ "Bon appétit!"
- ۳۴۲ "C'est génial"
- ۳۴۲ "À votre santé"
- ۳۴۲ "À vos souhaits"
- ۳۴۲ "Quelle horreur!"
- ۳۴۲ "À bientôt"
- ۳۴۲ "Pas mal"
- ۳۴۳ فصل ۲۱: ده جمله‌ای که شما را فرانسوی نشان می‌دهند
- ۳۴۳ "Passez-moi un coup de fil!"
- ۳۴۳ "On y va!" یا "Allons-y!"
- ۳۴۳ "Je n'en sais rien"
- ۳۴۴ "Je n'en reviens pas"
- ۳۴۴ "Ça vaut la peine"
- ۳۴۴ "C'est pas grave"

۳۴۴	"Ça m'est égal"
۳۴۴	"N'importe"
۳۴۵	"Tu cherches midi à 14h"
۳۴۵	"Prenons un pot!"
۳۴۷	بخش ۵: پیوست
۳۴۹	پیوست الف: فرهنگ لغت فرانسوی به فارسی
۳۴۹	فرهنگ لغت فرانسوی به فارسی
۳۶۹	پیوست ب: جدول افعال
۳۶۹	افعال باقاعده
۳۷۱	افعال کمکی
۳۷۲	افعال بی‌قاعدگی که ریشه‌شان آ‌ها هنگام صرف، تغییر می‌کند
۳۸۵	پیوست ج: پاسخ‌نامه
۳۸۵	پاسخ‌نامه
۳۸۹	پیوست د: سی‌دی
۳۸۹	فهرست نمونه‌های صوتی

مقدمه

از آنجاکه جامعه به‌طور فزاینده‌ای رو به جهانی‌شدن می‌رود و ما نیز به شهروندانی جهانی تبدیل می‌شویم، دانستن دست‌کم چند کلمه به زبان‌های دیگر برایمان مفید خواهد بود. اتحادیه‌ی اروپا نمونه‌ای عالی از شهروندی جهانی است، چرا که این روزها عبور از مرز بین کشورهای عضو اتحادیه آسان‌تر شده است. علاوه‌براین، محیط کسب‌وکار جهانی مستلزم سفرهای خارجی است. به لطف وبگاه‌های مسافرتی متعدد، پیدا کردن بسته‌های مسافرتی و تعرفه‌های سفر و هتل، سفر به خارج از کشور، از همیشه راحت‌تر شده است. علاوه‌براین، امکانات اینترنت به ما اجازه می‌دهد تا با مردمی از سراسر دنیا ارتباط برقرار کنیم و همین موضوع کمک شایانی به یادگیری زبان‌های خارجی می‌کند.

شاید چه به امور مسائل تجاری، چه به دلیل کشف یک فرهنگ جدید یا حتی برقراری ارتباط با یک زبان خارجی به خارج از کشور سفر کنید، یادگیری زبان مزیت‌های زیادی برایتان خواهد داشت. به نایلی که برای تمایلتان به یادگیری زبان فرانسه داشته باشید، کتاب سرشار از زبان فرانسه *For Dummies* می‌تواند به شما کمک کند. این کتاب مهارت‌های لازم برای برقراری ارتباطات اولیه به زبان فرانسوی را به شما خواهد آموخت. اصلاً قول نمی‌دهم که شما بتوانید کاملاً سلیس و روان به زبان فرانسه صحبت کنید، اما اگر بخواهید با کسی آوالپرسی کنید، یک بلیت بخرید، آدرس پرسید، هتل رزرو کنید یا غذایی سفارش دهید، این کتاب به راحتی پاسخگوی نیاز شما خواهد بود.

یادتان باشد که زبان روزمره‌ی فرانسوی شبیه زبان روزمره‌ی انگلیسی است و شکل زبانی ساده‌ای دارد که در عین درستی، از برخی زمان‌ها و ریزه فعلی پیچیده، از جمله آینده‌ی کامل و حالت التزامی دوری می‌کند یا آن را نادیده می‌گیرد. شما با استفاده از زبان روزمره‌ی فرانسوی و با پیروی از چند قاعده‌ی گرامری ساده و دانستن حداقل کلمات، می‌توانید منظورتان را به دیگران انتقال دهید؛ بنابراین این کتاب باید در انتظار درس‌هایی جالب و نه‌چندان طاقت‌فرسا باشید.

زمان بازی فرار کنید: *C'est la récréation* (seh lah rey-krey-ah-syohN)

درباره‌ی این کتاب

آموزش زبان فرانسه *For Dummies* مثل کلاس زبان نیست که چند روز در هفته، ساعات مشخصی را به آن اختصاص دهید. شما می‌توانید هر طور که دلتان خواست، از این کتاب استفاده کنید. چه بخواهید چند لغت و جمله یاد بگیرید تا در سفرتان به کشور فرانسه یا سایر کشورهای فرانسوی‌زبان به‌دردتان بخورد، چه با همسایه‌ی

فرانسوی زبان تان سلام و احوالپرسی کنید. هر چقدر دلتان خواست، برای مطالعه‌ی کتاب وقت بگذارید و آن را پیش ببرید. لازم نیست تمام فصل‌های کتاب را به ترتیب دنبال کنید؛ می‌توانید فقط بخش‌هایی را مطالعه کنید که برایتان جالب هستند.

قواعد رعایت‌شده در این کتاب

برای اینکه بتوانید راحت‌تر با این کتاب پیش بروید، چند اصطلاح مورد استفاده را برایتان ذکر می‌کنیم:

✓ اصطلاحات فرانسوی با حروف درشت نوشته شده‌اند تا تمایز بیشتری ایجاد شود.

✓ تلفظ‌ها در پرانتز نوشته شده و بعد از اصطلاحات فرانسوی قرار گرفته‌اند. خط تیره، بخش (سیلاب)‌های یک کلمه و همچنین کلماتی را که با ارتباط آوایی (liaison) به هم مرتبط شده‌اند، به یکدیگر ارتباط می‌دهد (درخصوص این موضوع در فصل ۳، بیشتر صحبت خواهیم کرد).

✓ برنامه اصطلاحات فرانسوی با حروف مایل نوشته شده و پس از تلفظ قرار می‌گیرد.

✓ از آنجایی که اسم‌ها در زبان فرانسه بعد از یک حرف تعریف می‌آیند، ما آن حروف تعریف را در فهرست لغات، راسر کتاب گنجانده‌ایم، حتی اگر در ترجمه‌ی آن‌ها از این حروف تعریف استفاده نشده باشد. به علاوه، از آنجاکه این حروف تعریف نشان‌دهنده‌ی جنسیت کلمه نیز هستند، نکات اطلاعاتی مهمی برای یادگیری زبان به‌شمار می‌آیند. پس حال وقتی حرف تعریف به‌صورت مخفف نوشته می‌شود (")، شما نمی‌توانید جنسیت کلمه را تشخیص دهید. در چنین مواردی، ما جنسیت را مشخص خواهیم کرد. (m) برای کلمات مذکر و (f) برای کلمات مؤنث.

✓ صرف فعل‌ها (فهرستی که اشکال صرف‌شده‌ی یک فعل را به شما نشان می‌دهد) به ترتیب زیر در جدول‌ها آمده‌اند:

- اول شخص مفرد (من)
- دوم شخص مفرد (تو)
- سوم شخص مفرد (او، مذکر و مؤنث) - برای اشیاء نیز به کار می‌رود
- اول شخص جمع (ما)
- دوم شخص جمع (شما، جمع و شما، مؤنثانه)
- سوم شخص جمع (آن‌ها)

تلفظ در ستون دوم نوشته خواهد شد. در نمونه‌ی زیر، صرف فعل **parler** (صحبت کردن) آمده است. صرف فعل با معادل فرانسوی من صحبت می‌کنم، تو صحبت می‌کنی و... شروع می‌شود.

صرف فعل

je parle

tu parles

il/elle/on parle

nous parlons

vous parlez

ils/elles parlent

تلفظ

zhuh pahrl

tew pahrl

eel/ehl/ohN parhl

nooh parh-loh

vooh parh-ley

eel/ehl parhl

برای آنکه بتوانید به سرعت زبان فرانسه‌تان را ارتقا دهید، این کتاب دربردارنده‌ی عناصری است که شما را در طول راه یاری می‌کند:

✓ **بیابید کمی صحبت کنیم:** بهترین روش یادگیری یک زبان این است که ببینید و بشنوید. کتابت و حور در یک مکالمه به کار می‌روند. به همین دلیل ما مکالمه‌هایی را در کتاب انتخاب کرده‌ایم. این مکالمه‌ها با عنوان «بیابید کمی صحبت کنیم» آمده‌اند و شامل کتابت فرانسوی، تلفظ و معنای فارسی آن‌ها می‌شود.

✓ **تخته‌سیاه کلمات:** حفظ کردن لغات و جملات کلیدی نیز در یادگیری زبان نقش مهمی دارد؛ بنابراین لغات مهم یک فصل ایستاده‌ای از یک فصل را در یک تخته‌سیاه گردآوری و عنوان «واژگان» را برایش انتخاب کرده‌ایم.

✓ **بازی و سرگرمی:** اگر یک دوست فرانسوی‌زبان ندارید، یک بازی با مهارت‌های زبانی جدید را تمرین کنید، می‌توانید از بازی‌ها و سرگرمی‌های این کتاب برای تقویت آنچه فراگرفته‌اید، استفاده کنید. این بازی‌ها روش‌های جالبی برای سرعت‌بخشیدن به پیشرفتتان هستند.

همچنین در نظر داشته باشید که به دلیل روش منحصر به فرد هر زبان در بیان جملات، ممکن است معنای فارسی جملات فرانسوی به صورت کلمه به کلمه نباشد. قصد ما این است که شما مفهوم کلی آنچه گفته شده را یاد بگیرید، نه اینکه فقط بدانید چه کلماتی در یک جمله آمده‌اند. برای مثال، جمله‌ی **C'est normal** (seh nohr-mahl) را می‌توان به صورت تحت‌اللفظی معنا کرد: این طبیعی است؛ اما این جمله در واقع به معنای کار سختی نیست یا مشکلی ندارد، است. در چنین حالت‌هایی ترجیح ما آوردن معنای دوم است.

تصورات خنده‌دار

ما برای نوشتن کتاب پیش رو مجبور بودیم در مورد شما و خواسته‌هایتان از کتاب آموزش زبان فرانسه *For Dummies*، پیش‌فرض‌هایی داشته باشیم. پیش‌فرض‌های ما این است که شما:

- ✓ از زبان فرانسه چیزی نمی‌دانید یا دانسته‌هایتان بسیار محدود است و اینکه قبلاً در مدرسه، زبان فرانسه خوانده‌اید، اما چیز زیادی از آن در ذهن‌تان نمانده است.
- ✓ به دنبال کتابی نیستید که زبان فرانسه‌ی شما را به سطح عالی برساند، بلکه صرفاً می‌خواهید چند کلمه، جمله و ساختارهای برخی از جملات را یاد بگیرید تا بتوانید ارتباطات پایه را به زبان فرانسه برقرار کنید.
- ✓ نمی‌خواهید فهرستی طولانی از کلمات یا قواعد بی‌شمار گرامری را حفظ کنید. ما نخواهیم هم تفریح کنید و هم کمی زبان فرانسه یاد بگیرید.

اگر این تصورات در مورد شما صدق می‌کند، پس کتاب خوبی را پیدا کرده‌اید!

ترتیب مطالب این کتاب

این کتاب به بخش‌های مختلفی تقسیم شده است. در ادامه خواهید فهمید که در هر بخش، چه نوع اطلاعاتی را می‌توانید پیدا کنید.

بخش اول: شروع به کار

این بخش با معرفی چند قاعده‌ی اساسی زبان فرانسه، به شما امکان می‌دهد تا خودتان را آماده کنید؛ اینکه چطور کلمات را تلفظ کنید، آکسان‌ها چه معنایی دارند و غیره. ما حتی با معرفی مجدد برخی کلمات فنی، سعی می‌کنیم که احتمالاً آن‌ها را بلد هستید، اعتمادیه‌نفس‌تان را بالا می‌بریم. در نهایت، به ذکر کتاب‌های مرجع پایه‌ای می‌پردازیم که شاید بخواهید در خلال فصل‌های بعدی کتاب، روی آن‌ها کار کنید.

بخش دوم: زبان فرانسه به صورت کاربردی

در این بخش، شما یادگیری و استفاده از زبان فرانسه را شروع خواهید کرد. برخلاف بسیاری از کتاب‌های آموزش زبان که در ابتدا به آموزش نکات گرامری می‌پردازند، این بخش روی موقعیت‌های روزمره‌ای مانند آدرس پرسیدن، خرید کردن، شام خوردن، گشت‌وگذار در شهر و گفت‌وگوهای کوتاه متمرکز شده است.

بخش سوم: فرانسوی در سفر

این بخش ابزارهای موردنیاز برای حضور در محل‌های فرانسوی‌زبان را به شما می‌دهد؛ چه به یک رستوران محلی فرانسوی بروید، چه به موزه‌ای در فرانسه، این بخش تمام جوانب سفر به مناطق فرانسوی‌زبان دنیا را پوشش می‌دهد و حتی بخشی از آن نیز به امور اضطراری و اورژانسی در سفر می‌پردازد.

بخش چهارم: بخش ده تایی‌ها

اگر به دنبال یادگیری نکات و اطلاعات کوتاه و ساده‌فهمی درمورد فرانسه هستید، این بخش همان چیزی است که دنبالش بودید. در این بخش می‌توانید ده روش برای آشنایی سریع زبان فرانسه، ده اصطلاح کارآمد فرانسوی، ده چیزی که هرگز نباید به زبان بیاورید و غبه را پیدا کنید.

بخش پنجم: پیوست

این بخش از کتاب دربردارنده‌ی اطلاعات مهمی است که می‌توانید به‌عنوان مرجع از آن استفاده کنید. پیوست الف یک فرهنگ لغت فرانسوی به فارسی است. اگر به کلمه‌ای فرانسوی برخوردید که معانی آن را نمی‌دانستید یا اگر می‌خواستید چیزی را به زبان فرانسوی بیان کنید و نتوانید آن کلمه را به سرعت در کتاب بیابید، می‌توانید در این بخش دنبال آن بگردید. در پیوست جدول افعال آمده است که نحوه‌ی صرف افعال باقاعده و سپس نحوه‌ی صرف افعالی را که در ساختمان از یک الگوی کلی تبعیت نمی‌کنند، به شما نشان می‌دهد. پیوست ج پاسخی به تمام فعالیت‌های تفریحی و بازی‌های کتاب را دربردارد و در پیوست د، نمونه‌هایی از چرمی موجود در سی‌دی همراه کتاب، فهرست شده‌اند تا بتوانید به راحتی مکالمه‌ها را پیدا کنید و گوش دهید.

نمادهای به کاررفته در این کتاب

ممکن است موقع خواندن این کتاب به دنبال اطلاعات خاصی باشید. به منظور دسترسی آسان‌تر به برخی از این اطلاعات، نمادهای زیر را در حاشیه‌ی سمت راست کتاب قرار داده‌ایم:

این نماد نشان‌دهنده‌ی نکاتی است که یادگیری زبان فرانسه را آسان‌تر می‌کند.



این نماد دربردارنده‌ی اطلاعات جالبی است که نباید آن‌ها را فراموش کنید.

برای پرهیز از اشتباهات زبان‌شناسی، گرامر و نکات فرهنگی، از این نماد استفاده کرده‌ایم.



در هر زبان نکاتی وجود دارد که در صورت ناآگاهی، ممکن است برایتان مشکل‌ساز شوند. این نماد نشان‌دهنده‌ی بحثی در مورد این قواعد گرامری عجیب و غریب است.



اگر به دنبال اطلاعات و توصیه‌هایی در زمینه‌ی فرهنگ و سفر هستید، دنبال این نماد بگردید. این نماد توجه شما را به نکاتی درباره‌ی کشورهای فرانسوی‌زبان جلب می‌کند.



سی‌دی صوتی همراه کتاب، این فرصت را به شما می‌دهد که به مکالمه‌ی اصیل فرانسوی گوش کنید تا درک بهتری از زبان فرانسه داشته باشید. این نماد نشان‌دهنده‌ی مکالمه‌ی «بیابید کمی صحبت کنیم» است.



مقصد بعدی

یادگیری یک زبان به این صورت است که از جای خودتان بلند شوید و آن را امتحان کنید (در همان ابتدا، اگر تلفظ خود نباشید؛ پس، از جایتان بلند شوید و شروع کنید. فصلی را که دوست دارید انتخاب کنید یا به چند مکالمه در سی‌دی صوتی گوش دهید. خیلی زود می‌توانید در جواب افرادی که می‌پرسند: **Parlez-vous français?** (pah-ley vooh frahN-seh?) (آیا فرانسوی صحبت می‌کنید؟) بگویید: **Oui!** (wee!).)

نکته: اگر هیچ آشنایی قبلی با زبان فرانسه ندارید، بهتر است با خواندن بخش ۱ شروع کنید و سپس به سراغ بخش‌های دیگر بروید. بخش ۱ نکاتی اساسی در مورد زبان فرانسه خواهید آموخت؛ نکاتی از قبیل نحوه‌ی تلفظ، سرفه، مختلف، برخی اصطلاحات و کلمات پایه و قواعد اساسی ساختار جملات فرانسوی.